

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chPrév010

Édition critique

S.1. [Paris] - 1287, 3 juillet

Type de document: Lettre patente: aumône

Objet: Renaud Le Cras, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Adam Harenc, frère de madame Emmeline la Douce De La Celle, [43] a reconnu que sa soeur a donné en aumône à l'Ordre de la Chevalerie du Temple de Paris [5] une maison, et que elle a mis par écrit cette donation en une lettre scellée. [7] Adam declare d'approuver lui aussi la donation, [9] Il soumet tous ses biens à la justice du prévôt [10] et renonce à tout droit qu'il peut aidier.

Auteur: Renaud Le Cras, garde de la Prévôté de Paris

Disposant: Adam Harenc

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: Ordre de la Chevalerie du Temple de Paris

Autres Acteurs: Emmeline la Douce De La Celle; Adam De La Celle; Renaud De Verns

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: jadis sceillé du sceau de la Prévôté de Paris

Lieu de conservation: Paris, AN : S 5171/B, liasse 45, n° 32 (anc. n° 26)

Transcription de la chartre

1 A touz ceus qui ces lettres verront ,//, Renaut Le Cras ,/ **2** garde de la prevosté de Paris ,//. salut .//. **3** Nous faisons à savoir \2 que par devant nous vint · Adan dit Harenc de Mereville ,/ escuier ,//, frere jadis /, feu madame **Emeline** dite \3 la Douce ,/ De La Celle /, et fame jadis feu mon_seigneur Adan De La Celle ,/ chevalier ,/ si comme le dit Adan disoit .//. **4** Afferma \4 et requenut en - droit /, que la dite ma_dame **Emeline** ,//, au temps que elle et Renaut De Verns cleric ,/ jadis son \5 seigneur ,/ estoient ensemble par mariage /, avoient doné ,/ otroié ,/ quitté et delessié en pure et perpetuel aumone \6 à - tourjorz et chacun pour le - tout ,/ par don fet entre vis et de leur commun asseentement ,/ sanz esperance de \7 rapeler · à religieus homes /, aus freres de la Chevalerie du Temple de Paris en France ,//. \8 **5** C ' est à - savoir \9 une meson si comme elle se mporte et estant asise en - leu qui est apelez la Granche ,/ en la parroisse de Ville_seur \10 au - temps que elle à - la de vie a - mort ,/ en - quelque leu que ce feust et en - quelque chose que ce feust ,/ sanz riens retenir \11 à eus ne à - leur hoirs /, et dudit don firent lettre seellee du seel da la court ·. l ' officier de Seanz ,//, **6** les diz feus \12 Renaut et **Emeline** ,/ au - temps qu ' il estoient ensemble par mariage /, au mestre et aus freres de la Chevalerie \13 du Temple en France ,//, la quele le - mestre et les freres avoient par devers eus ,/ si comme le dit Adan disoit ,//. **7** le quel \14 don tel comme les diz Renaut et **Emeline** ,/ jadis sa fame ,/ sereur jadis du dit Adan ,/ selonc ce que il - est dit desus \15 et que il est contenu en - la - lettre ,/. l ' officier de Senz ,/ dont il fet mencion par desus ,//. le dit Adan Harenc escuier /, vost ,//, \16 loa ,//, agrea ,//, accepta ,//, approva /, et ot ferme et estable .//. ^[1] **8** Et promist le dit Adan Harenc ,/ par son serement ,/ \17 que encontre le - dit don ne

vendra ne venir fera ne riens ni demandera ne reclamera ne fera \18
demander ne reclaimer *par* aucun droit ou par aucune raison ,/ ou -
temps à - venir .//. **9** Et quant à ce tenir *et garder* \19 *fermement et*
de non venir encontre le dit Adan a obligié *et souzmis* lui ,/ ses hoirs
et touz leur biens ,/ meubles *et* \20 non - meubles ,/ *presenz et* à -
venir ,/ où *qui soient et* en - *quelue* joustice ,/ à jousticier *par* le p
revost de Parisou *par* \21 la joustise du - leu ;//, **10** et renunça à -
toute decepcion ,//, à - touz engins ,//, à - toute aide de droit *et* de
fet ,//, au - droit \22 qui dit *que general reenunciacion* ne vaut pas *et*
à - toutes autre raisons ,/ barres ,/ defenses *et* allegacion \23 *par*
quoi le dit Adan Harenc pourroit riens dire ,/ alleguer ne proposer
contre ceste *presente* lettre .//. **11** En \24 tesmoing de ce ,/ nous
avons mis en ces lettres le seel de la *prevosté* de Paris à - la - req
ueste dudit Adan ,//. **12** l' an \25 de grace mil · deus cenz · quatre
vinz *et* sept ,//. le jueudi après la feste saint Pere *et* saint Pol ./

Notes de transcription

[1] Sic!